

**Zeitschrift:** Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

**Band:** - (1952)

**Heft:** 11

**Artikel:** Ricordi di viaggio

**Autor:** [s.n.]

**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-775199>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 19.10.2024

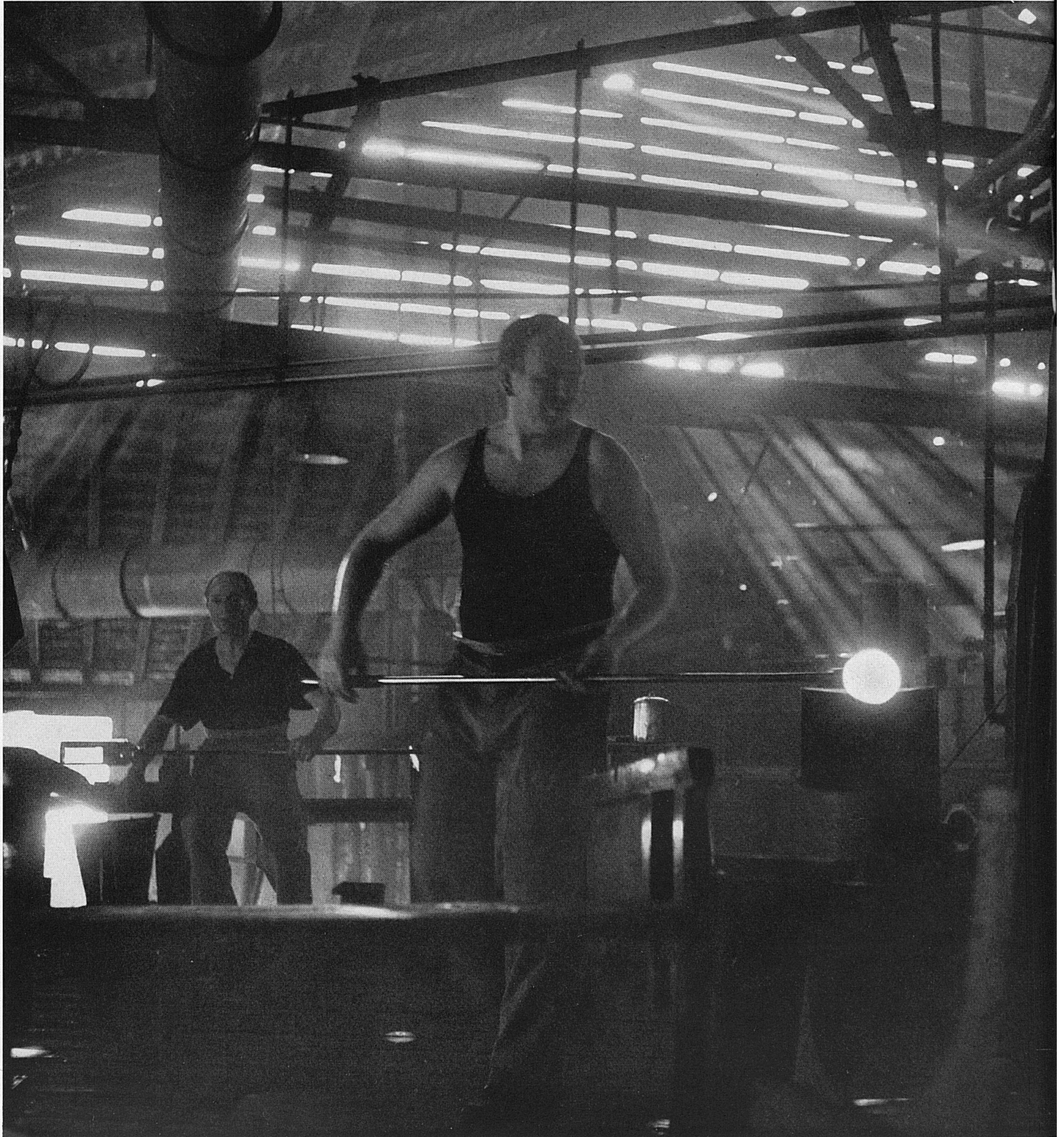
**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



Nella vetreria di St-Prex nel cantone di Vaud, l'artigianato e il lavoro industriale collaborano felicemente. A sinistra: Vaso di vetro verde, di forma eletta; in basso: Veduta della vetreria.

L'artisanat et les travaux industriels marchent de pair dans la verrerie de St-Prex, canton de Vaud. A gauche: Vase vert de forme originale; ci-dessous: Vue de la verrerie.

In der Glashütte von St-Prex in der Waadt greifen Kunsthandwerk und industrielle Arbeit ineinanderüber. Links: Formschöne Vase aus grünem Glas; unten: Blick in die Glashütte. Photos F. Rausser





Quale altro mestiere accompagna tanto immutabilmente la vita dell'uomo, quanto il mestiere del vasaio, che ieri come oggi serviva e serve ai bisogni quotidiani e, per di più, ci permette di abbellire festevolmente le nostre case? In alto: Presso il forno di un'officina di ceramiche nel cantone di Berna.

Existe-t-il un autre art que celui du potier qui, à travers les âges, a servi, et sert encore, aux besoins de l'homme et qui, plus est, peut concourir à embellir sa vie? Ci-dessus: Auprès du four d'un atelier bernois de céramique.

Gibt es ein anderes Handwerk, das so zeitlos das Leben der Menschen begleitet, wie das Handwerk des Töpfers, das gestern wie heute Alltagsbedürfnissen diene und dient und uns darüber hinaus noch festlich zu beglücken vermag? Oben: Am Brennofen einer bernischen keramischen Werkstätte. Photo Tschirren, Bern



Incisione al diamante su cristallo, di Gertrud Bohnert, Lucerna, † 1948. — Dessin au diamant sur cristal de Gertrud Bohnert, Lucerne, † 1948. — Diamantzeichnung auf Kristallglas von Gertrud Bohnert, Luzern, † 1948.

## RICORDI DI VIAGGIO

I viaggi ci portano a conoscere le attitudini artistiche di un popolo attraverso la sua produzione artigianale, di cui meglio intenderemo lo spirito animatore grazie al contatto diretto con l'ambiente donde le cose traggono ispirazione e forma. Negli oggetti usciti dalle mani di un artigiano ognuno di noi può riconoscere alcune delle peculiarità che distinguono un popolo. L'ospite che si interessa d'arte o di folklore sente il bisogno di portarsi con sé qualche oggetto ricordo per farne dono ad una persona cara, oppure per adornarne le pareti domestiche nell'illusione di rievocarvi un po' di quella atmosfera che l'hanno affascinato in paesi lontani. Ciò spiega perché, sin da quando gli Europei scoprirono le bellezze delle Alpi, i prodotti pregiati dell'artigianato svizzero si diffusero nel mondo. Le incisioni colorate del XVIII secolo tenevano desta nei visitatori del nostro paese la nostalgia dei «verdi pulpiti» eretti davanti alle gioiote di nevi eterne e di ghiaccio cantate da Albrecht von Haller. A tali fini espressioni di un'arte minore stupendamente sviluppata seguirono più tardi, con l'invenzione della litografia, le vedute e i prospetti, talvolta piuttosto grossolani, ma nei quali si manifestava tuttavia ancora quel senso naturale delle proporzioni e delle forme che già nel passato aveva fatto del «souvenir» un'opera armoniosa e compiuta.

Al quadretto ricordo vennero ad aggiungersi spille, astucci, oggetti d'ogni genere romanticamente decorati che, con l'industrializzazione e l'imitazione meccanica delle forme artigianali, andarono sempre più decadendo al rango della produzione in massa priva di ogni carattere nazionale. Accanto alle meraviglie della natura, si videro comparire le chincaglierie del cattivo gusto. I ricordi di viaggio diminuirono di prezzo ma anche di pregio.

Da parecchi anni si fanno sforzi proficui dal punto di vista culturale come da quello economico, per migliorare il livello artistico dei ricordi di viaggio e combattere le aberrazioni che purtroppo prevalgono spesso in questo campo.

Artisanat Suisse  
Cadeaux, Tissus, Accessoires

semblie



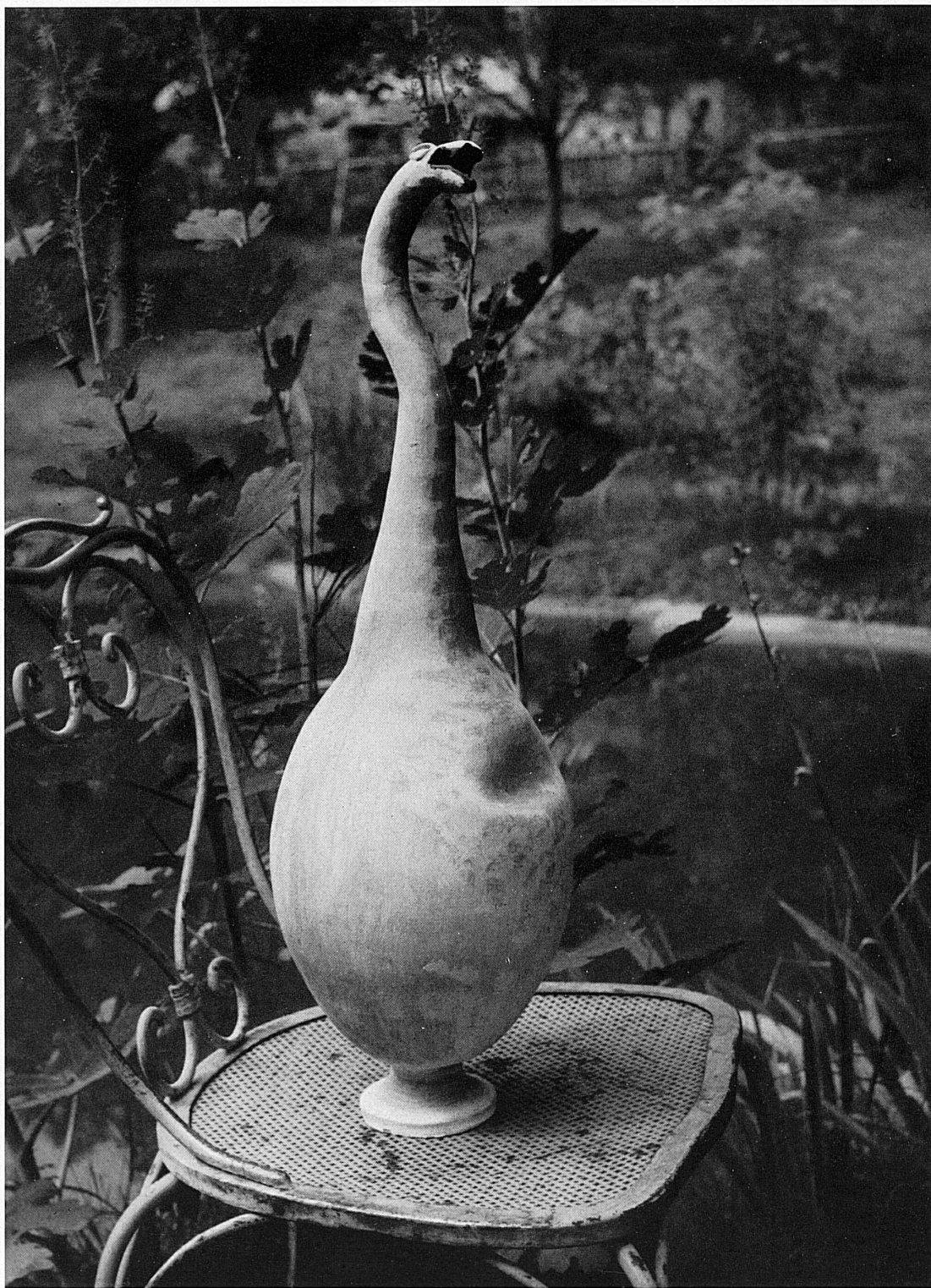
*De mon logis, j'aperçois du ciel, des cheminées, des tuiles, la dernière torchère en fer qui nous reste... j'aperçois aussi la moitié d'un arbre, que le printemps feuille de cendre verte, que l'automne habille d'un manteau doré et dont les nuances variables manifestent aux hommes le vol alterné des saisons. Par éclats légers, le carillon me chante les heures. Une vieille fontaine à l'eau couleur de mousse coule sous mes fenêtres.*

PHILIPPE MONNIER, «CAUSERIES GENEVOISES», ÉDITIONS JULLIEN, GENÈVE

A gauche: Au «Bourg-de-Four», à Genève. C'est dans ce coin de la vieille ville que se rencontrent les amis des livres et des curiosités artisanales. Photo F. Rausser, Bern

Links: Am «Bourg-de-Four» in Genf, einem Altstadtwinkel für Freunde des Kunsthandwerks und der Bücher.

A sinistra: Presso il «Bourg-de-Four» nella vecchia Ginevra, ritrovo dei bibliofili e degli amici dell'artigianato.



Dans le domaine artisanal, l'art du potier connaît en Suisse un nouvel essor. La nature reste la source inépuisable de suggestions même pour les sujets artistiques les plus abstraits des œuvres de Margrit Linck, artiste bernoise, dont les céramiques purement représentatives ou les créations pratiques, toutes étrangement vivantes, évoquent par leurs formes mêmes les métamorphoses humaines ou animales. Photo Tschirren, Bern

*Im künstlerischen Handwerk und Gewerbe hat die Töpferkunst der Schweiz einen Aufschwung genommen, der über Alltägliches hinausweist. So rief die Natur als unerschöpfliche Quelle der Anregung zu künstlerischer Abstraktion im Schaffen der Bernerin Margrit Linck jene Mensch- und Tier-Gefäß-Metamorphosen, die als Gebrauchsgegenstand oder selbständige Keramik eine seltene Lebendigkeit ausstrahlen.*